

**SYLABUS**  
**DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2021-2024**  
*(skrajne daty)*  
 Rok akademicki 2022/2023

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

Nazwa przedmiotu	<b>Język rosyjski w obsłudze celnej</b>
Kod przedmiotu*	
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Katedra Rusycystyki
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Katedra Rusycystyki
Kierunek studiów	filologia rosyjska
Poziom studiów	studia I stopnia
Profil	ogólnoakademicki
Forma studiów	stacjonarna
Rok i semestr/y studiów	II/3,4
Rodzaj przedmiotu	specjalnościowy
Język wykładowy	rosyjski i polski
Koordinator	dr Henryk Grzyś
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	Dr hab. Dorota Chudyk, prof. UR

\* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

**1.1. Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS**

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (jakie?)	Liczba pkt ECTS
3		30							3
4		15							2

**1.2. Sposób realizacji zajęć**

- ① zajęcia w formie tradycyjnej
- ② zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

**1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku) – (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)**

Zaliczenie z oceną po sem. 3 i 4, egzamin pisemny po sem. 4.

**2. WYMAGANIA WSTĘPNE**

Ukończony I rok studiów I stopnia, wybór specjalizacji „Język rosyjski i angielski w ruchu granicznym i obsłudze lotniska”. Podstawowa znajomość języka rosyjskiego.

### 3. CELE, EFEKTY KSZTAŁCENIA, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

#### 3.1 Cele przedmiotu

C1	zapoznanie studentów z wiedzą i leksyką specjalistyczną z zakresu obsługi celnej
C2	wykorzystanie leksyki specjalistycznej w tłumaczonych tekstach
C3	tłumaczenie tekstów związanych z obsługą celną

#### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych
EK_01	<b>Wiedza:</b> Student nazywa i definiuje poszczególne zagadnienia wynikające z programu, rozpoznaje leksykę specjalistyczną oraz teksty specjalistyczne, a także specyficzne konstrukcje gramatyczne.	K_Wo2, K_Wo6, K_Wo9, K_W10
EK_02	<b>Umiejętności:</b> Student posługuje się specjalistycznym językiem rosyjskim w obsłudze celnej, tłumaczy teksty z zakresu danej dziedziny, właściwie dobiera słownictwo i konstrukcje gramatyczne, pracuje w zespole i samodzielnie, rozumie potrzebę ciągłego dokształcania się	K_Uo1, K_Uo2, K_Uo4, K_Uo6, K_Uo8, K_Uo9, K_U11
EK_03	<b>Kompetencje społeczne:</b> Student krytycznie ocenia posiadaną wiedzę i odbierane treści, uznaje znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych, jest przygotowany do odpowiedzialnego pełnienia ról zawodowych	K_Ko1, K_Ko2, K_Ko6

#### 3.3 Treści programowe

A. Problematyka wykładu

##### Treści merytoryczne

-----
-------

B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

##### Treści merytoryczne

1. Struktura organizacyjna organów celnych. Urząd celny – funkcje i zadania
2. Kontrola przeprowadzana przez urząd celny – sposoby i warunki sprawnego jej przeprowadzania
3. Przeszukanie przez służbę celną osób, samochodu
4. Deklaracja celna – osobowa i towarowa
5. Odprawa celna – rodzaje
6. Opakowanie, znakowanie i przewóz towarów
7. Formalności celne przy przewozie towarów
8. Określenie kraju pochodzenia towaru
9. Wwóz i wywóz dóbr kultury za granicę – przepisy RP i FR
10. Cło i taryfy celne
11. Ulgi i zwolnienia celne
12. Naruszenie przepisów celnych
13. Przestępstwa i wykroczenia celne
14. Przemyt towarów
15. Przemyt narkotyków
16. Tłumaczenie z j. polskiego na rosyjski i z rosyjskiego na polski dokumentów celnych

### 3.4 Metody dydaktyczne

Ćwiczenia: Analiza i interpretacja rosyjskich i polskich tekstów, praca samodzielna i w grupach, tłumaczenie tekstów

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów kształcenia (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	obserwacja w trakcie zajęć, kolokwium, egzamin pisemny	ćw.
EK_02	obserwacja w trakcie zajęć, kolokwium, egzamin pisemny	ćw.
EK_03	obserwacja w trakcie zajęć	ćw.

### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem uzyskania zaliczenia jest aktywne uczestnictwo w zajęciach oraz uzyskanie pozytywnej oceny z kolokwiów zaliczeniowych z i egzaminu.

**Skala ocen stosowana przy ocenie testu i kolokwium zaliczeniowego oraz testu egzaminacyjnego:**

- 0% - 59,5% - ndst
- 60%-69,5 % - dst
- 70%-78,5% - plus dst
- 79%-86,5% - db
- 87%-93,5% - plus db
- 94%-100% - bdb

**5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓ W W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS**

<b>Forma aktywności</b>	<b>Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności</b>
Godziny kontaktowe wynikające z harmonogramu studiów	45
Inne z udziałem nauczyciela (udział w konsultacjach, egzaminie)	10
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	70
<b>SUMA GODZIN</b>	<b>125</b>
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓ W ECTS</b>	<b>5</b>

\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

**6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU**

wymiar godzinowy -----  
zasady i formy odbywania praktyk -----

**7. LITERATURA**

**Literatura podstawowa:**

1. Walczak-Sroczyńska B., *Język Rosyjski. Podręcznik dla studentów kierunku obsługa celna*, Warszawa 2002.
2. Węgorzewska W., Maskiewicz S., *Język Rosyjski. Cło*, Warszawa 2005.

**Literatura uzupełniająca:**

1. Mosiej G. *System celny w Polsce po wejściu do Unii Europejskiej*, Warszawa 2010.
2. Strony internetowe:  
<http://www.customs.ru/>  
<http://www.tamognia.ru/customs/fts/>  
<http://www.tadviser.ru/index.php>  
<http://government.ru/department/357/events/>

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej